



**Une exposition sur des musulmanes et musulmans
dans les cantons de Berne et du Jura**

Informations et conseils pour la présentation de l'exposition

«... car nous
sommes tous frères
et sœurs»



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure



Katholische Kirche Region Bern
Römisch-katholisches Dekanat Region Bern



Christkatholische
Landeskirche Bern



Haus der Religionen - Dialog der Kulturen

L'essentiel en bref

«...car nous sommes tous frères et sœurs» est une exposition itinérante disponible en français et en allemand. Elle est constituée de 24 panneaux enroulables. Vingt-deux sont consacrés à la présentation de onze musulmanes et de onze musulmans habitant dans les cantons de Berne et du Jura. Ils sont complétés par deux panneaux contenant des informations sur l'exposition. Vous avez par ailleurs la possibilité d'organiser un programme d'accompagnement dans le cadre de l'exposition – les organismes responsables se feront un plaisir de vous conseiller.

L'exposition est conçue et produite par le service Migration des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, le service «Eglise en dialogue» de l'Eglise catholique romaine de la Région de Berne, l'Eglise catholique-chrétienne du canton de Berne, et l'Association Maison des religions – dialogue des cultures. Elle peut être louée auprès des organismes responsables, voire empruntée gratuitement dans des situations de ressources financières limitées. Le locataire est responsable des aspects organisationnels et financiers. La durée de location peut être convenue individuellement d'entente avec les organismes responsables. Pendant toute la durée de location, le locataire est responsable de l'exposition et des dommages et pertes qu'elle pourrait subir.

Matériel d'exposition et place nécessaire

24 panneaux enroulables

L'exposition se compose de 24 panneaux enroulables de 80 x 200 x 50 cm environ (largeur x hauteur x profondeur), fixés sur des supports pliables. Vingt-deux panneaux sont consacrés aux portraits, à raison d'une personne par panneau. Ils sont complétés par 2 panneaux renfermant des informations sur l'exposition. L'espace nécessaire est donc d'environ 24 mètres linéaires. Si la place disponible est insuffisante, vous pouvez ne présenter qu'une partie de l'exposition, par exemple les deux panneaux d'information et dix portraits. Vous trouverez des exemples de portraits dans le descriptif du projet et sur www.refbejuso.ch/migration.



Photos: Susanne Keller, Berner Zeitung

Présentation de l'exposition à l'église du Saint-Esprit à Berne en novembre 2011.

Table d'information

En complément de l'exposition, nous pouvons vous fournir du matériel sur le thème de l'intégration et du dialogue interreligieux réalisé par les organismes responsables (brochures, flyer) qui vous permettra de préparer une table d'information. Il existe par ailleurs un livre d'or pour les visiteurs de l'exposition.

Location de l'exposition

Locataires

L'exposition itinérante peut être louée par toute personne ou organisation intéressée, p. ex. par des institutions politiques et des communes, des institutions culturelles, des associations musulmanes, des paroisses, des organisations, des écoles ou des musées. Elle est aussi disponible pour des occasions particulières telles que Synodes, conférences pastorales, congrès de partis, colloques de services de l'administration, institutions de formation et organisations.

CONSEIL: Pour la présentation de l'exposition, essayez de collaborer avec des partenaires locaux, p. ex. avec des paroisses de toutes les confessions, les autorités, les écoles ou des associations musulmanes. Les organismes responsables se feront un plaisir de vous indiquer des personnes ou des associations musulmanes se trouvant dans votre région. Cette collaboration permet de nouer de nouveaux contacts et de répartir le travail entre plusieurs personnes, tout en faisant connaître l'exposition auprès d'autres cercles intéressés.

Durée de la location

La durée est convenue individuellement avec les organismes responsables, elle peut aller de quelques jours à plusieurs mois. Les lieux de présentation actuels de l'exposition peuvent être consultés sur www.refbejus.ch/migration

CONSEIL: Laissez l'exposition en place pendant au moins un mois, afin que le plus grand nombre possible de personnes aient le temps de la voir.

Coûts de la location

Vous pouvez louer l'exposition auprès des organismes responsables, voire l'emprunter gratuitement suivant vos capacités financières. Les coûts de la location se montent entre 100 et 250 francs par semaine. Les organismes responsables établiront une facture aux conditions convenues et reverseront le montant à l'Association Maison des religions – dialogue des cultures.

Responsabilité

Pendant la durée de la location, le locataire est responsable de l'exposition et des dommages et pertes qu'elle pourrait subir.

Transport et montage de l'exposition

Transport

Le transport jusqu'au lieu d'exposition et retour est organisé et financé par le locataire. Les 24 panneaux sont faciles à transporter. Ils sont emballés dans des étuis de 85 x 15 cm munis d'une sangle. Vous pouvez chercher le matériel soit chez les organismes responsables, soit au précédent lieu d'exposition (coordonnées des personnes à contacter fournies par les organismes responsables).

Montage et démontage

Le locataire est responsable du montage et du démontage de l'exposition. Le matériel est facile à mettre en place. A deux personnes, il ne faut que deux heures environ pour monter et disposer les panneaux. Ceux-ci peuvent être placés dans l'ordre de son choix. Le démontage prend un peu plus de temps, car les panneaux doivent être soigneusement remballés.

ATTENTION: Lors du démontage et du remballage de l'exposition, il faut veiller à ce que le bord supérieur des panneaux soit enveloppé dans le matériel de rembourrage fourni (feuille de plastique), pour éviter que le dispositif de fixation n'endommage le panneau.

Organisation du programme d'accompagnement

L'exposant a la possibilité d'organiser un programme d'activités en parallèle à l'exposition. Les organismes responsables se feront un plaisir de l'aider. Vous trouverez ci-dessous quelques suggestions et conseils. Les organismes responsables se tiennent à votre disposition pour tout complément d'information et pour vous mettre en contact avec des personnes appropriées:

Idées et activités suggérées par les organismes responsables

- Invitez des personnes musulmanes qui habitent dans votre commune et/ou qui sont présentées dans l'exposition à participer à une discussion. Vous pouvez également y inviter des responsables politiques locaux, des représentantes et représentants des autorités et des spécialistes de l'intégration.
- Organisez des conférences et des débats publics sur des sujets tels que musulmanes et musulmans dans les cantons de Berne et du Jura/en Suisse, religion, coutumes, culture, histoire, politique, économie, intégration etc..
- Organisez une soirée de rencontre agrémentée de culture orientale: musique, danse, lectures, humour dans les religions du monde, etc.
- Visitez une association musulmane: où les musulmanes et les musulmans se rencontrent-ils dans les régions bernoises et jurassiennes? Comment se présente l'intérieur d'une mosquée? Comment nos concitoyennes et concitoyens musulmans vivent-ils leur foi? Les organismes responsables vous aideront à établir les contacts nécessaires.
- Organisez la projection de films traitant du thème de l'islam et de la cohabitation de différentes cultures, comme «L'imam et le pasteur» (Alan Channer, 2008) ou «Entre le portable et le Coran» (Alain Godet, 2006). Vous pouvez louer ces films auprès des organismes responsables.

- Projet «Rupture du jeûne du ramadan»: Le mois du ramadan revêt une importance particulière pour les musulmanes et les musulmans. Participez après le coucher du soleil à un repas de rupture du jeûne dans une famille musulmane, ou organisez dans la salle paroissiale un repas de rupture du jeûne avec les musulmanes et musulmans qui habitent sur le territoire de votre paroisse.

Activités proposées par d'autres organisations

- La nuit des religions: Berne organise chaque année le premier samedi de novembre La nuit des religions. Celle-ci offre de nombreuses opportunités et constitue une source d'inspiration pour des activités dans votre paroisse (www.nacht-der-religionen.ch).
- La semaine des religions: réalisée dans toute la Suisse au mois de novembre, la Semaine des religions favorise les rencontres entre personnes de confessions religieuses différentes ou sans appartenance religieuse. Elle est coordonnée par la Communauté de travail interreligieuse en Suisse (www.iras-cotis.ch).
- Le NCBI (National Coalition Building Institute) propose un atelier passionnant sur le thème «Islamophobie: Ensemble plutôt qu'à côté». Vous pouvez demander une réservation sous www.ncbi.ch/islamophobie.
- L'association «Gemeinschaft von Christen und Muslimen in der Schweiz» (Communauté des chrétiens et musulmans de Suisse) vous aide à organiser une manifestation dans le domaine du dialogue et de la cohabitation des chrétiens et des musulmans. Les membres du comité de l'association peuvent aussi parler de leur propre expérience (www.g-cm.ch).
- L'association tuos (tolerante und offene Schweiz), en coopération avec «Das andere Kino Bern», a organisé à Berne et Bienne le festival de films et de manifestations « Label: Muslim/a », qui comprend 60 projections de films et 6 manifestations d'accompagnement. Les personnes intéressées par ce cycle peuvent s'adresser à Stéphanie Arnold: stefanie.arnold@christkatholisch.ch.

Travail éducatif

- Visitez l'exposition avec des classes d'école ou de catéchèse ou avec d'autres groupes.
- Invitez des personnes musulmanes lors de vos cours. Les organismes responsables peuvent vous mettre en contact avec des interlocuteurs appropriés.
- Les organismes responsables ont élaboré un matériel de pédagogie religieuse en rapport avec l'exposition que vous pouvez commander chez eux.
- Préparez une table avec des livres consacrés à l'islam, aux religions, au dialogue interreligieux, etc. Les organismes responsables se feront un plaisir de vous conseiller. Ils peuvent aussi vous envoyer une liste d'ouvrages et vous recommander des librairies qui se chargeront d'organiser pour vous la table de présentation.

Publicité en faveur de l'exposition

Pour permettre au plus grand nombre de personnes de profiter de votre exposition, il est recommandé de faire de la publicité à l'aide de différents supports. Voici quelques propositions:

Flyer et affiches

Il existe un flyer de format A5 qui peut être adapté en fonction du lieu de l'exposition. Votre programme d'accompagnement, l'adresse et les horaires de l'exposition, les adresses utiles ainsi que votre logo sont imprimés au dos du flyer:



Le recto du flyer peut être agrandi en différents formats pour attirer l'attention des passants sur l'exposition et le lieu où elle est présentée.

Les flyer et les affiches sont réalisés par la graphiste de l'exposition, Renata Hubschmied. L'adaptation graphique du flyer pour votre lieu d'exposition revient entre 300 et 500 francs (plus 8% de TVA). Madame Hubschmied peut aussi organiser pour vous l'impression des flyers et des affiches. Veuillez prendre directement contact avec elle pour fixer le calendrier, les conditions et les coûts, et envoyez-lui les textes:

Renata Hubschmied
Grafische Gestaltung
Wasserwerkstrasse 7
3011 Berne

T 031 311 81 84
F 031 311 96 08
rh@grafik-hubschmied.ch

Supports électroniques et imprimés

Faites de la publicité pour l'exposition et le programme d'accompagnement sur votre site internet, dans votre newsletter et par l'envoi d'e-mails. Insérez des annonces ou des articles dans la presse locale. Vous pourrez obtenir des exemples de textes publicitaires auprès des organismes responsables. Le site de l'exposition (www.refbejuso.ch/migration) publie les dates de présentation dans les différents lieux avec un lien vers le site internet local. Vous avez également la possibilité de faire de la publicité dans les médias des organismes responsables.

Contacts avec les médias

Envoyez un communiqué de presse aux journalistes locaux (des exemples de textes peuvent être demandés aux organismes responsables). Invitez-les au vernissage et à des activités du programme d'accompagnement. Mettez-les en contact avec des personnes à interviewer, p. ex. avec des personnes présentées dans l'exposition qui habitent dans votre région. Les organismes responsables se feront un plaisir de vous aider.

Aspects financiers

Coûts

- Transport jusqu'au lieu de l'exposition et retour (organisé par le locataire)
- Location (voir ci-dessus)

Coûts possibles

- Publicité: graphisme, impression, envoi ou pose du matériel publicitaire (flyer, annonces, etc.)
- Vernissage, programme d'accompagnement: honoraires, apéritif, etc.
- Infrastructure: microphone et matériel de sonorisation, éclairage
- Autres

Financement

Toutes les dépenses sont à la charge du locataire. Si la présentation de l'exposition devait vous poser des difficultés ou s'avérer impossible pour des raisons financières, veuillez vous adresser aux organismes responsables.

Informations complémentaires

La description de l'exposition, des exemples de portraits et des indications sur les emplacements sont disponibles sur www.refbejuso.ch/migration

Contact

Eglises réformées Berne-Jura-Soleure

Service Migration
Altenbergstrasse 66
Case postale
3000 Berne 22

Mathias Tanner: mathias.tanner@refbejuso.ch, 031 340 26 13
Sabine Jaggi: sabine.jaggi@refbejuso.ch, 031 340 26 11
Centrale: 031 340 24 24

Eglise catholique-romaine Région de Berne

Service «Eglise en dialogue»
Mittelstrasse 6a
3012 Berne

031 300 33 40
kid.bern@kathbern.ch
www.kathbern.ch/kid

Berne, avril 2013